

Montageanleitung Installation Instructions Notice de Montage

efector 200

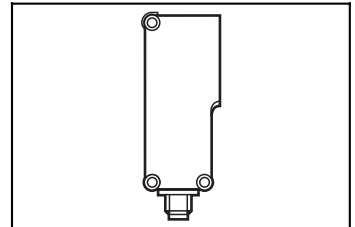
Reflexlichttaster mit
Hintergrundaussblendung
OTH

Diffuse-reflection sensor
with background
suppression OTH

Système réflexion directe
avec suppression de
l'arrière-plan OTH

12/04

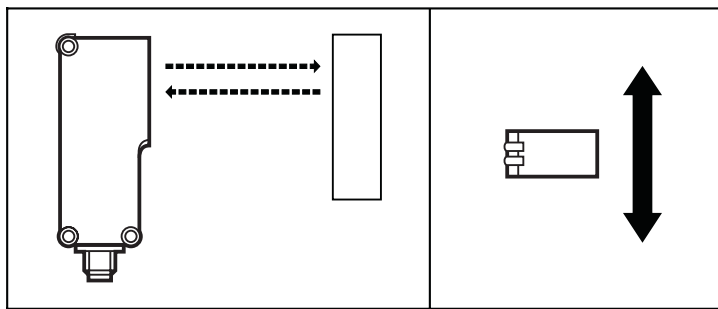
Sachnr. 701897/00



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Reflexlichttaster erfaßt berührungslos Gegenstände und Materialien und meldet sie durch ein Schaltsignal.
Tastweite ("range") siehe Typaufkleber.

Montage



Richten Sie den Reflexlichttaster auf das zu erfassende Objekt aus und montieren Sie ihn mit Hilfe einer Montagehalterung.

Die zu erfassenden Objekte sollten sich quer zur Geräteoptik bewegen. Bei anderen Bewegungsrichtungen sollte vorher getestet werden, ob eine sichere Funktion gewährleistet ist.

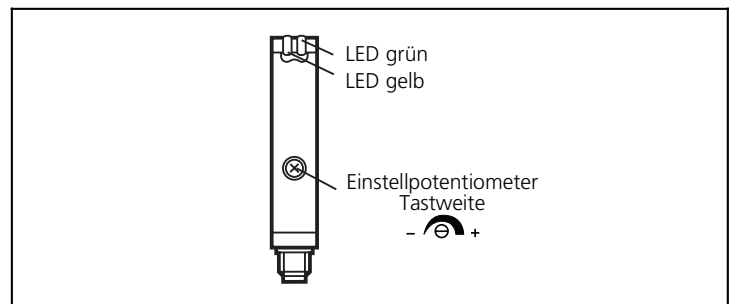
Elektrischer Anschluß



Schalten Sie die Anlage spannungsfrei. Schließen Sie das Gerät nach den Angaben auf dem Typenschild an.

Adernfarben bei Kabelgeräten: BN = braun, BK = schwarz, WH = weiß, BU = blau.

Justieren



Führen Sie folgende Schritte durch:

1. Stellen Sie das Poti auf die kleinste Tastweite ein.
2. Plazieren Sie das zu erfassende Objekt im Erfassungsbereich.
3. Erhöhen Sie die Tastweite, bis die gelbe LED aufleuchtet (= Minimalwert; Objekt erkannt).
4. Entfernen Sie das Objekt aus dem Tastbereich (gelbe LED verlöscht).
5. Erhöhen Sie die Tastweite, bis die gelbe LED aufleuchtet (= Maximalwert; Hintergrund erkannt).
6. Stelle Sie die Tastweite auf die Mittelstellung zwischen Minimalwert und Maximalwert.

Betrieb

Prüfen Sie, ob das Gerät sicher funktioniert.

- Die grüne LED leuchtet bei Betriebsbereitschaft.
- Die gelbe LED leuchtet bei Lichtempfang (= Objekt erkannt).
- Sie blinkt bei Verschlechterung des Empfangs (z. B. durch Verschmutzung der Linsen oder durch Dejustage).

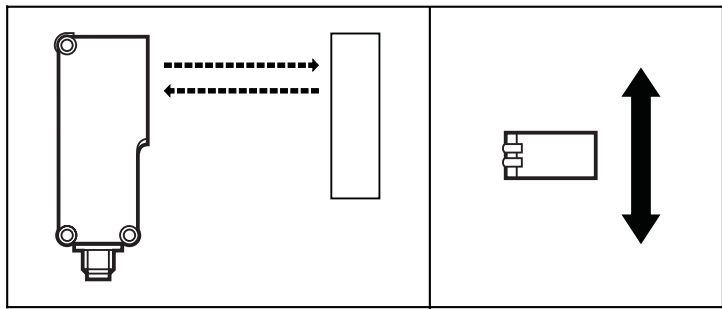
Wartung: Halten Sie die Linsen des Geräts von Verschmutzung frei.

Functions and features

The diffuse-reflection sensor detects objects and materials without contact and indicates their presence by a switched signal.

Range: see type label.

Installation



Align the photocell and fasten to a mounting device.

The objects to be detected are to move transversally to the lens of the unit. In case of other directions of movement it should be tested before whether safe functioning is guaranteed.

Electrical connection



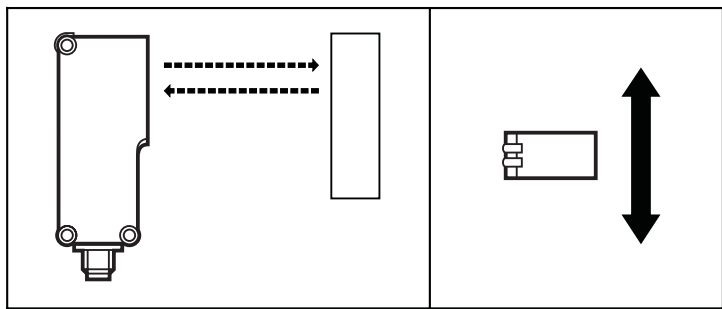
Isolate power, then connect the unit (see type label).
Core colours (for units with cable connection): BN = brown,
BK = black, WH = white, BU = blue.

Fonctionnement et caractéristiques

Le système réflexion directe détecte des objets et matières sans contact et indique leur présence par un signal de commutation.

Portée: voir l'étiquette.

Montage



Orienter le système réflexion directe en direction de l'objet à détecter et le fixer avec une équerre de fixation.

Le mouvement des objets à détecter doit être transversal par rapport à la lentille de la cellule. En cas d'autres directions de mouvement on devrait préalablement vérifier le bon fonctionnement.

Raccordement électrique

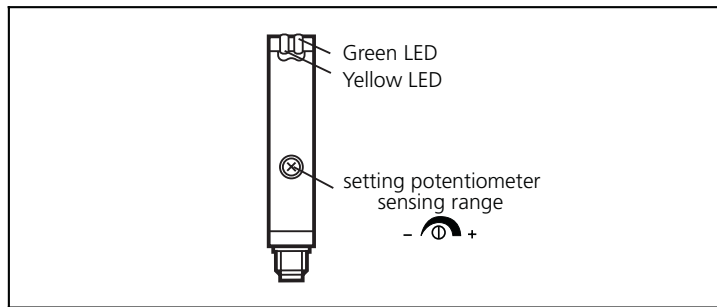


Mettre l'installation hors tension avant le raccordement de la cellule optoélectronique.

Raccordement selon les indications de l'étiquette.

Couleurs des fils (pour les cellules avec raccordement par câble):
BN = brun, BK = noir, WH = blanc, BU = bleu.

Adjustment



Proceed as follows:

1. Set the potentiometer to the smallest sensing range
2. Place the object to be detected within the sensing range
3. Increase the sensing range until the yellow LED lights (= minimum value; object detected)
4. Remove the object from the sensing range (yellow LED goes off)
5. Increase the sensing range until the yellow LED lights (= maximum value; background detected)
6. Set the sensing range to the medium position between minimum and maximum value

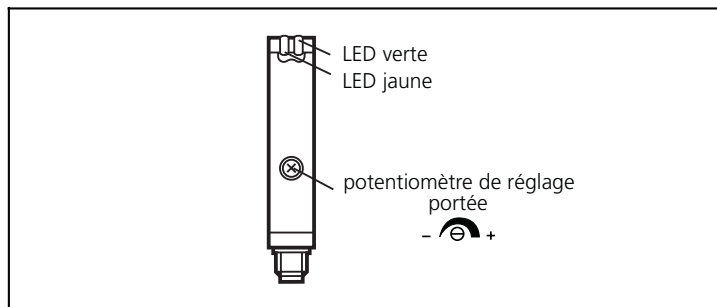
Operation

Check the safe functioning of the diffuse-reflection sensor.

- The green LED lights when the unit is ready for operation.
- The yellow LED lights if light is received (= object detected).
- The yellow LED flashes if reception deteriorates (e.g. by soiled lenses or by maladjustment).

Maintenance: Keep the lenses of the sensor free from soiling.

Réglage



Procéder comme suit:

1. Régler le potentiomètre à la portée minimum
2. Poser l'objet à détecter dans la zone de détection
3. Augmenter la portée jusqu'à ce que la LED jaune brille (= valeur minimum, objet détecté)
4. Enlever l'objet de la zone de détection (LED jaune s'éteint)
5. Augmenter la portée jusqu'à ce que la LED jaune brille (= valeur maximum, arrière-plan détecté)
6. Réglage de la portée à une position moyenne entre les valeurs minimum et maximum

Fonctionnement

Vérifier le bon fonctionnement de la cellule. Indication par LED.

- La LED verte est allumée si l'appareil est disponible.
- La LED jaune est allumée en cas de réception de lumière (= objet détecté).
- La LED jaune clignote si la réception se détériore (p.ex. salissures sur les lentilles ou mauvais alignement).

Entretien: Les lentilles de la cellule doivent être dégagées de tout encrassement.